

Tiwei Pol Kewisik Ken Mit Ne Wit Efesas

Menmen me tiwei ik

Pol katip mit ne Efesas him gude 1:1-2

Him me Krai ketike mit narak ne sios 1:3-3:21
Menmen mit ne weiwik me God hir nanisesim
4:1-6:20

Pol katip mit ne Efesas him mikaru 6:21-24

¹*Hi Pol nipaa God hanhana hirak kehimitena hi aposel ke Krai Jisas hi hatip mit him mirak. Hi hewis tiwei ik ken yi mit miyapir ne God yi yau yeit wit Efesas, yi yises him me Krai Jisas.

²*Hi hanhan God hirak Haai kiau, hirak ketike Mitik Iuwe Jisas Krai hirakit tatrekyi yaaim, yi eiyu werek werek.

God hirak kewetai menmen yaaim mentar Krai Jisas

³*Hiau emwenpipi niuk me God hirak Haai ke Mitik Iuwe kiau Jisas Krai. Hirak kerekyei yaaim kentar hiau mit ne Krai, te God hirak kewetai menmen mirak yapirwe me wit kirak.

⁴*Nipaa hirak ap kewis ti ketike nepni wen au, hirak kehimitenai hiau mit narak mentar hiau ne Krai, te God hirak kerekyei hiau emu han yaaik prar prar, te menmen enum mau han kiau au.

* 1:1 Ro 1:1, 7; 1Ko 1:1; Kl 1:1; Ap 18:19-21; 19:1 * 1:2 2Ko 1:2;
Kl 1:2 * 1:3 Ef 2:6 * 1:4 Jo 15:16, 17:24; 2Te 2:13; Ef 5:27; Kl
1:22

5 *God nɪpaa hanhan haiu mɪt te hɪrak han kitet kakrekyei haiu nɪkerek nɪrak mentar Jisas Krai.

6 *Te haiu emwenɪpi niuk mɪrak mamɪntar hɪrak kerekyei haiu yaain iuwe keriuwe Hɪmɪn Yaaik ke Krai kerek God hanhanek.

7 *Krai nɪpaa kaa, hemkre mɪrak mewen, te hɪrak kaktaihis me menmen enum God kakriak mɪt em. Hɪrak kesak menmen enum haiu mɪriakem. Krai hɪrak kerekyeyem kentar hɪrak hanhan haiu mɪt wɪsenum.

8-9 *God kertei menmen wɪsenum te hɪrak kises menmen nɪpaa hɪrak han kitet hɪrak kakriakem, te hɪrak kewepaiyapɪr menmen hɪrak hanhan kaknipem kakriuwe Krai.

10 *Menmen God han kitetim hɪram mar im: Maain wɪ hɪrak han kitet hɪram yaaaim hɪrak kakri menmen yapɪrwe me tɪ metike menmen me wit kɪrak hɪram mamnen mamɪt niutɪp, te Krai kakinɪn kaku naanmampre menmen yapɪrwe.

11 *Menmen yapɪrwe mamnen mamɪr ke God han kitet hɪram mamnen. God kehimiɪtenai haiu mɪt nɪrak meriuwe Krai mentar menmen hɪrak nɪpaa enum eik hɪrak han kitet kakriakem.

12 God kɪriak menmen im te haiu mɪt kerek minɪn mises hɪm me Krai, haiu emwenɪpi niuk mɪrak iuwe.

13 *Yi yɪre haiu mɪt me wɪ nɪpaa yi yemtau hɪm me God pɪke kaktihis, yi yises hɪm me Krai. Yi yisesik epei au, God kehimiɪteni yi nɪrak yeriuwe God Hɪmɪn Yaaik. Hɪrak keriuwetek kan kau

* 1:5 Jo 1:12 * 1:6 Mt 3:17; Kl 1:13 * 1:7 Ef 2:7; Kl 1:14, 20

* 1:8-9 Ro 16:25 * 1:10 Ga 4:4; Kl 1:16, 20 * 1:11 Ro 8:28-29

* 1:13 Kl 1:4-6; Ef 4:30

kekre yi mıt kar ke nıpa hırak katıp hırak kaksıuwerek.

14 *God keteiknai maain haiu mamıt menmen mırak yaaim hırak ketpim me mıt hır nisesik. Hırak keteiknaiyem kerıuwe Hımın Yaaik kırak kerek hırak kewetaiyek. Menmen im meteiknai God kaktaihis haiu mamu mamtikerek. God kakıt niuk iuwe kakıntar menmen im hırak nepei kırakem.

Pol kitehi God kakıkaap mıt ne Efesas hır nanırtei menmen werek werek

15 *Hi kerekek hentar hi hemtau yi yises hım me Mıtık Iuwe Jisas, yi han tewenın mıt miyapır yapırwe ne God,

16 *hekrit hekrit hi hatıp God hırak yaaik kentar yi mıt miyapır. Hi han kitet yi mıt,

17 *te hi hitehi God hırak God ke Mıtık Iuwe kaiu Jisas Kraıs, hırak Haai kaiu, haiu mewenıpi niuk mırak, hi hitıwekhi hırak kakıkepi yi han kitet menmen mırak werek werek, te yi eiyırtei hım mırak werek werek, te yi eiyırtei God hirekes werek werek.

18 *Hi hanhan hırak God kakıkepi, te yi eiyırtei eiyıkre han ki hıram mekam menmen hırak kenını yi yaitıwem, yi eiyırtei menmen kerek nıpa hırak katıp kakwetaiyem, hıram menmen yaaim iuwe.

19 *Hi hanhan hırak kakteikni yi eiyırtei menmen mırak iuwe mamkaap haiu mıt haiu kerek mises hım mırak. Menmen mırak hıram iuwe,

* 1:14 2Ko 1:22 * 1:15 Kl 1:4 * 1:16 Kl 1:3; 1Te 1:2 * 1:17 Kl 1:9 * 1:18 Ef 4:4; Kl 1:12 * 1:19 Kl 1:11

te haiu ap maminkerem au. Menmen im maamkaap haiu mit mamir ke

20 *hiram mikaap Krai w+ nipaa hirak kaa, te God kikiak kekrit keriuwerem, hirak kewisik kau ketikerek keit wit kirak naanmipre menmen.

21 *In ek Krai kau en kinin menmen yapirwe meit wit ke God, o ti ik e. Hirak kinin tipir, herwe, gavman, menmen yapirwe mepu in metike menmen meiyam maain mamkaru mamnen.

22 *God epei kewis menmen yapirwe mamises him me Krai, hirak God kehimitanek hirak kinin naanmipre menmen yapirwe me mit ne weiwik mirak. Hirak kire paan,

23 *haiu mit miyapir ne weiwik me God haiu mire yink kirak, haiu mekepik hirak kepu kire Mitik Iuwe, hirak hirekes kau kerer menmen yapirwe.

2

God kenip haiu mit kerek nipaa haiu mire mit naa in ek haiu mepu metike Krai

1 *Nipaa yi mit miyapir yi yire mit epei naa yentar yi yeweikin sip yewet God, yi yiriak enum.

2 *Me w+ eim yi yises menmen enum me ti. Nipaa yi yises menmen enum me mitik iuwe Seten kerek kinin naanmipre tipir, teket maam, herwe, menmen enum. In ek, hirak kinin

* 1:20 2Ko 13:4; Kl 2:12; Hi 1:3 * 1:21 Kl 1:16, 2:10 * 1:22 Sam 8:6; Mt 28:18; Ef 4:15 * 1:23 Ro 12:5; Kl 1:18; Ef 4:10 * 2:1 Kl 1:21, 2:13 * 2:2 Kl 3:7; Ta 3:3; Jo 12:31; Ef 5:6, 6:12

naanmipre mit kari han ke mit kerek nipaa hir neweik+n sip newet God.

3 *Nipaa haiu mit haiu mar ke mit enun en. Haiu mises menmen haiu hanhanem. Haiu miriak menmen enum han kiau hanhan haiu miriakem, te maain God kakrekyei enum kakrai-waank kakir ke mit han en.

4-5 *Menmen enum nipaa haiu miriakem hiram meraiwaank te haiu mami. Te God hirak han tewen+nai wisenum keriuwe menmen mirak, te hirak kenipai haiu mamu mamtike Krai. God pike ketihis kentar hirak hanhani.

6 *Hirak God kekekyei haiu mit metike Krai, haiu mepu en metikerek, haiu mamin+n naanmamre menmen.

7 *God kiriak menmen im kentar wi im ere maain hirak kakteik+n menmen yapirwe han kewim markeim hirak han tewen+n haiu mit keriuwe menmen Jisas Krai kerekyeyem.

8 *Yi epei yises him me Krai, te God hanhani hirak kaktihis. Yi ap yikaap hiras au. God kerekek kerekyiyem weinim.

9 *Yi ap yirak menmen yaaim, te God ketihis au, te mitik kiut+p ap kakwenipi hirekes kaktip hirak iuwe taau! God kerekek!

10 *God kenipai (o kerekyei) haiu mit haiu mire mit narak mentar haiu mises him me Krai Jisas. Nipaa God kehimitan menmen yaaim, te hirak kenipai haiu emisesim mamriak menmen yaaim keremem.

* 2:3 Kl 3:6 * 2:4-5 Lu 15:24, 32; Ro 6:13; Ef 2:1; Ap 15:11 * 2:6
 Kl 2:12 * 2:7 Ef 1:7 * 2:8 Jo 4:10; Hi 6:4 * 2:9 1Ko 1:29-31;
 2Ti 1:9 * 2:10 Ta 2:14

Krais kari weiwik wik men mire miutip

11 *Yi han ekitet nĭpaa ein mĭt ne Isrel nerekir yĭnk kĭr neteikĭn mĭt hĭr nises God. Hĭr newis niuk mi yi mĭt enun ap yerekir yĭnk ki te yi ap yises God au. Nĭpaa yi yĭre mĭt ne weiwik ham.

12 *Nĭpaa yi yetari Krais, yi ap ne weiwik me mĭt ne Isrel au. Nĭpaa God kewet mĭt han hĭm mĭrak hĭr netikerek nekiyan nau neit, te yi au. Yi ap yau tĭ ik yemerĭr menmen yaa'im mamnen au. Te God ap kaku kaktikewi taau!

13 *Te in ek yi kerek nĭpaa yi yetari menmen im hi epei hetpiyem, yi yĭre mĭt hĭr nepeit yanĭmĭn. In ek Krais keriuwe hemkre mĭrak mewen hĭrak kaa, hĭrak keithis yi mĭt miyapĭr, te in ek yi nepei yises hĭm me God.

14 *Krais hĭrekes kerekyei haiu mĭt miyapĭr mekiyan mau meit. Nĭpaa mĭt ne weiwik me Isrel hĭr enun nepan neriuwe mĭt ne weiwik ham nerer wit wit. Te in ek Krais kaa keriuwe yĭnk kĭrak, hĭrak kenipai mĭt miyapĭr merer wit wit haiu mau niutip. Hĭrak keremir menmen mĭwaai nĭmĭn me haiu mĭt kerek nĭpaa menipai haiu wik mar ke mĭtik kewen nĭwa keit ni. Hĭrak kenipek kĭre ni miutip.

15 *Nĭpaa Krais hĭrak kaa kenip hĭm Moses kewisĭm mau tĭwei kerek mĭt ne Isrel nisesim, hĭram menmen weinĭm, te hĭrak kaknĭp mĭt ne weiwik wik hĭr nanre yĭnk kiutip hĭr nekiyan nau neit.

16 *Krais kaa kentar nu tentarakĭt, te hĭrak

* **2:11** Ef 5:8 * **2:12** Kl 1:21; Ro 9:4; 1Te 4:13 * **2:13** Kl 1:20

* **2:14** Ais 9:6; Kl 2:14; 1Ko 12:13 * **2:15** 2Ko 5:17 * **2:16** Kl

1:20, 22

keremir menmen menipai haiu m̄ire wik h̄iram maa. H̄irak keriyei haiu m̄ire m̄it miyap̄ir ne weiw̄ik niut̄ip, haiu mekiyan mau meit mises God.

17 *Krais h̄irak kan t̄i kewepyap̄ir h̄im yaaim kat̄ip haiu m̄it mamtike God mamkiyan mamu mam̄it. H̄im im epei man yi m̄it yi ȳire m̄it h̄ir nerp yan̄im̄in, yi ap yises God au. H̄im im yi yetike m̄it h̄ir nises God h̄ir n̄ire m̄it nau menep netike God.

18 *Haiu weiw̄ik wik haiu meriuwe God H̄im̄in Yaaik haiu niut̄ip h̄irak keriyei haiu men God Haai mentar menmen Krais kerekyeiyem.

Haiu m̄it mises God haiu m̄ire w̄inak k̄irak

19 *Te in ek yi ap ȳire m̄it h̄ir ap wit mei m̄ir au. Yi ȳire weiw̄ik miut̄ip yetike m̄it miyap̄ir nises God. Yi n̄ikerek ne God.

20 *Yi ȳire w̄inak God kimaak. Haiu m̄it aposel metike m̄it profet kerek mewepyap̄ir h̄im kerek God ketpaiyem, haiu m̄ire tein̄ik kerek m̄it nekin hei em me w̄inak. Jisas Krais h̄irekes k̄ire tein̄ik m̄it̄ik iuwe kerp n̄im̄in k̄inan w̄inak siup.

21 *H̄irak kerekek ketenen nu me w̄inak siup h̄iram tokim mau meit. H̄irak kenip w̄inak ik kakre iuwe, h̄irak kakre w̄inak yaaik M̄it̄ik Iuwe Krais kaku kak̄ikrerek.

22 *Yi m̄it miyap̄ir ne Krais, te God k̄ir̄iak yi m̄it en, yi yetike m̄it han nises h̄im m̄irak, yi yap̄irwe yar ke w̄inak ke God kewik keriuwe God H̄im̄in Yaaik.

* 2:17 Sek 9:10; Ais 57:19 * 2:18 Ef 3:12 * 2:19 Ef 3:6; Hi 12:22-23 * 2:20 Mt 16:18; 1Ko 3:11 * 2:21 Ef 4:15-16; Kl 2:19; 1Ko 3:16 * 2:22 1Pi 2:5

3

Menmen Pol kiriakem me mit ap ne wewik me Isrel

¹ *Hi Pol kerek hepu winak enuk ke gavman hentar hi hatip yi mit ap ne wewik me Isrel him yaaime Krai, hi hitehi God ke yi mit miyapir.

² *Hi han kitet yi epei yemtau God hanhana kehimitena hi hiriak menmen mirak ekepi yi mit miyapir.

³ *God kewepyapir menmen nipaa hirak kepakinem, hirak keteiknewem, te hi herteiyem. Nipaa hi hewisiyem mau tiwei.

⁴ Yi eikinaam, te yi eiyirtei hi hertei werek werek menmen me Krai nipaa God kisawinem meit.

⁵ Mit nipaa nepitariyem, te in ek God kewepyapirem keteikin haiu mit kerek hirak kehimitenai haiu profet metike aposel nirak hirak keteiknaiyem keriuwe God Himin Yaik.

⁶ *Him hirak kewepyapirem hiram im: Mit ap ne wewik me Isrel, God kenipi hir netike mit ne wewik me Isrel, hir yapirwe nanit menmen miutip, hir nire yink kiutip ke menmen God katip kakwetaiyem kakintar menmen Krai kerekeiyem.

⁷ *Me him yaaime im God kenipa hi mitik ke hi hatip mit han em. Hirak hanhana kekepa keriuwe menmen mirak manpenuk, te hi hiriak menmen hirak ketpewem.

* **3:1** Ef 4:1; Fl 1:7, 13; Fm 1:1, 9 * **3:2** Kl 1:25 * **3:3** Ef 1:9-10;
Kl 1:26 * **3:6** Ef 2:13, 16-19 * **3:7** Kl 1:23, 25

8 *God hanhana kehimitena hi kerek hi hikaru ke mit yapirwe nises God, hirak kehimitena hi hatip yi mit ap ne weiwik me mit ne Isrel hi hetpi him yaaim me Krai. Him yaaim me menmen yapirwe Krai kerekyeyem, mit hir ap nanirtei hir o as miram o iuwe miram marmeim te mamisi taau!

9 *Hirak kehimitena hi akaap mit yapirwe hir nanirtei karkeik te God kakriak menmen nipaa hirak kepakinem. God nipaa kiriak menmen yapirwe kehanem nipaa enum eik ere in.

10 *Hirak kehanem te in ek hirak kakteikin tipir, herwe, tekek maam, Seten o ensel nirak yaain neit wit kirak, hirak kakteinor hirak God hirekes kertei menmen yapirwe werek werek keriuwe menmen yaaim mit miyapir ne weiwik mirak hir niriakem.

11 God kiriak menmen im kises han kirak nipaa hirak han kitet kakriakem keriuwe menmen Mitik iuwe kiau Jisas Krai kiriakem me wi hirak kaa.

12 *Hiau mises him me Krai Jisas, te haiu ap minaan God au. Haiu mertei haiu mamno mamitwekhi me menmen, hirak ap te kakweikin sip kakwetai.

13 *Hi etpi te yi ap han ekiperper eiyintar menmen enum man merewaank mentar hi ekaap yi mit au emit! Yi han yaaik eiyu eiyintar yi yayit niuk iuwe yeriuwe menmen merewaank me yi mit.

* 3:8 1Ko 15:9-10; Ga 1:16; Ef 1:7 * 3:9 Ro 16:25; Kl 1:26 * 3:10
Ro 11:33; 1Pi 1:12 * 3:12 Jo 14:6; Ro 5:2; Hi 4:16 * 3:13 Kl 1:24

Pol hanhan mīt ne Efesas hīr nanīrtei Jisas Kraiss hanhani

14 Hi han kitet menmen iuwe God kīrīakem, te hi hīnapīpī hewen ninīp hitehi God Haai menmen.

15 God hīrak kewet mīt ensel neit wit kīrak o haiu mīt meit tī kewetai niuk mīrak.

16 *Hi hitehi God te hīrak kaksiuwe Hīmīn Yaaik keriuwe menmen mīrak iuwe manp enum hīrak kakno kakīkre han ki, te yi han tokik eiye eiyīt.

17 *Te yi yises hīm me Kraiss werek werek, te hīrak kaku kakīt kakīkre han ki. Hi hitehi God hīrak han tewenīni te menmen mīrak iuwe, hīram mamkepi yi hanhan eiriuwehan. Te yi eiye han tokik eiyr ke nu nekenpī mekre tī metenen nu o teinīk mītīk kekre hei ketenen winak siup, te hīrak tokik kerp.

18 *Menmen im maamkaap yi mīt miyapīr yetike mīt miyapīr han ne God nerer wit, te yi eiyrtei markeik te Kraiss hanhani. Hīram iuwe minīn nepni, hīram mamno mamre nokim, hīram mamno kesiyen. Hīrak hanhanai wīsenum.

19 *Hi hanhan yi eiyrtei haiu mīt ap te mamīrtei werek werek marmeim te Jisas hanhanai. Hi hanhan menmen yaaīm mau mekre God hīram mamnen yi mīt, te yi han ki eku ekriuwerem.

20 *Hi hanhan hīrak God kerek kīrīak menmen iuwe kekre han kiau minīn menmen haiu

* **3:16** Kl 1:11 * **3:17** Jo 14:23; Kl 1:23, 2:7 * **3:18** Kl 2:2

* **3:19** Kl 2:10 * **3:20** Kl 1:29

mitiwekhiyem o han kitetim keriuwe menmen iuwe hirak kewisim mekre haiu mit.

²¹ Hi hanhan haiu mit miyapir yapirwe ne weiwik me God haiu emwenipi niuk mirak mentar menmen Jisas Krai krikakem. Haiu emwenipi niuk mirak ere tipmain tipmain enum eik. Mepir keremem.

4

Haiu mit miyapir kerek mises him me God haiu mire yink ke Krai

¹ *Hi Pol kerek hepu winak enuk ke gavman hentar hi hrikak menmen me Mitik Iuwe Krai. Hi etpi him manp te yi eiyises him me God werak werak kerek nipaa God kehimiteni yi eiyisesim.

² *Yi ap eire iuwe au. Yi yemtau him me mit han yi eiyisesim, yi yewenin han ki me menmen mit nerekiyiem, yi ap han enuk waswas me menmen ni yinan nerekiyiem au.

³ *God Himin Yaaik kenip yi mit yi yau han kiutip te yi wen han ekikrit eiyu han kiutip. Menmen im haiu mirakem hiram mar ke waai mesenek menmen hiram menipai haiu mire niutip.

⁴ *Haiu mit miyapir yapirwe haiu yink kiutip ke Krai, God Himin Yaaik kau kekrai. Hiram im em miutip mire menmen miutip yi wen yemeriwem God kakwetiye yentar nipaa God kehimiteni yi yisesik.

* **4:1** Ef 3:1; Kl 1:10 * **4:2** Kl 3:12-13 * **4:3** Kl 3:14-15 * **4:4** Ro 12:5; Ef 2:16, 18

5 *Mitīk Iuwe Krais kiutip kerekek kepu. Haiu mit̄ mises menmen mirak miutip. Wī n̄ipaa mit̄ n̄ikrai neriuwe tipar hir nekine niuk miutip nektenai.

6 *God kiutip kerekek kepu, hirak Haai ke haiu mit̄, hirak kin̄n naanm̄iprai haiu mit̄ yapirwe, hirak kirak menmen ken nim̄n ke haiu mit̄, hirak kepu kekre haiu mit̄.

7 *Krais epei kewetai menmen yaaim mamkaap haiu mit̄ ne weiwik me God. God epei kewet haiu mit̄ niutip niutip me menmen mirak yaaim iuwe.

8 *Him me God n̄ipaa mit̄ newisim mau tiwei matip me menmen im. Hiram matip mar im:
“Me wī Krais epei ken wit ke God, hirak keithis mit̄ miyapir yapirwe kerek n̄ipaa hir nau netike Seten hir nar ke mit̄ enun nau winak enuk ke gavman.

Krais ketorhis keriyei ker̄i ken kewet haiu mit̄ menmen yaaim mirak.”

9 *Kenmak him matip: “Hirak ken wit ke God kau niu ein?” Hiram metpim mentar hirak kin̄n k̄inaaiwir wit kirak kekiuwe kan kau kekre nim̄n ke tī nim̄n ke wit kerek mit̄ epei naa him̄n kir kewi.

10 Hirak kerek kekiuwe kan tī, hirak kerekek pike ken kau niu ein kin̄n nepni ken wit ke God, te hirak him̄n kirak kau kerer wit wit.

11 *Hirak kerekek “kewet mit̄ menmen mirak,” hirak kehimitan mit̄ han hir n̄ire aposel, hir natip mit̄ menmen Krais kirakem. Mit̄ han hirak kehimiteni hir n̄ire profet, hir newepyapir

* 4:5 Jo 10:16 * 4:6 1Ko 12:6 * 4:7 Ro 12:3, 6 * 4:8 Sam 68:18; Kl 2:15 * 4:9 Jo 3:13 * 4:11 1Ko 12:28

h̄im me God. M̄it han h̄irak kehimīteni h̄ir n̄ire evanselis, h̄ir nat̄ip m̄it h̄im me God nari han k̄ir te h̄ir enisesim. M̄it han h̄irak kehimīteni h̄ir n̄ire pasto o tisa, h̄ir naanempre m̄it miyap̄r h̄ir nekepi h̄ir nises h̄im me God.

12 *Krais kewet haiu m̄it menmen im, te h̄iram mamkaap haiu m̄it miyap̄r haiu mamr̄ak menmen m̄irak te haiu m̄it ne weiw̄k me God, haiu mamre ȳnk ke Krais, haiu mamre m̄it iuwe me menmen me God.

13 *Menmen im mamno ere haiu m̄it mau han kiut̄ip me menmen me God haiu misesim, haiu mau han kiut̄ip me menmen haiu merteyem me Krais, te haiu mamre m̄it iuwe yaain mam̄r ke Krais.

14 *Haiu mar im, te haiu in ere maain ap mamre n̄ikerek netari menmen. Haiu ap mises h̄im enum me memitetp̄n. M̄it nisesim h̄ir nar ke kanu kenterer wan eik, h̄irak k̄iniu kew̄rek kepno in kepno ein. M̄it kerek nises h̄im enum me m̄it kerek h̄ir nari han ke m̄it neriuwe h̄im h̄ir h̄iras han kitetim netpim.

15 *Au, haiu hanhan h̄iras mat̄ip h̄im yaaim me God emisesim, te haiu mepno ere haiu m̄ire m̄it iuwe haiu mar ke Krais.

16 *Krais h̄irak k̄ire paan h̄irak kin̄n naanm̄ipre haiu m̄it haiu m̄ire ȳnk k̄irak, te haiu m̄ir̄ak menmen m̄ire h̄irak kehimītan haiu niut̄ip niut̄ip mamr̄akem. Haiu m̄it haiu m̄ire his, hit nekeni, naan, te haiu mamkaapan, te haiu mamu ȳnk kiut̄ip. Haiu mamr̄ak menmen mar im, te

* 4:12 2Ti 3:17 * 4:13 Kl 1:28 * 4:14 1Ko 14:20 * 4:15 Ef 1:22, 5:23; Kl 1:18 * 4:16 Kl 2:19

haiu mamre iuwe haiu han teweninan.

Mit nises God hir enweik'in sip enwet menmen me n'ipaa

17 *In ek hi hekrehir ke Mitik Iuwe Krai Jisas hi hetpi him manp. Yi in ere maain ap te yi eiyises menmen mit ap ne weiwik me God hir niriakem au emit. Hir han kitet menmen hiram enum weinim.

18 *Han kir hirak kire mitik ke witaan ken ap ketenen si au. Hir niriak menmen enum nises menmen God kineinim nentar hir netari menmen me God, nekre han kir hir nineinim.

19 *Te hir ap yink enuk au. Hir hanhan iuwe te hir nanises menmen enum me nariyanhis neweninem, han kir kekrit te hir niriak menmen enum enum nisesim wisenum.

20 Yi mit miyapir ap yemtau haiu metpiyem yi yises him me Krai mar im taauye!

21 Hi hertei yi epei yemtau him me Krai, hir mit nan netpi him yaaim mirak.

22 *Hir netpi him mar im: "Yi n'ipaa yi yises han ki enum. Hiram menmen enum me memitetpin, hemkre menepam me menmen, te hiram mewaank hiremes meriuwerem." Hir mit natip menmen im yi eiweik'in sip eiwetiwem einopin eikeipniwem.

23 *Yi yiriak menmen im, te God eknip han ki hirak yaaik ekriuwe Himin kirak Yaaik.

* 4:17 1Pi 1:14; Ro 1:21 * 4:18 Ef 2:12 * 4:19 Kl 3:5 * 4:22
 Ro 8:13; Kl 3:9 * 4:23 Ro 12:2

24 *God kiriak han ki hirak yaaik. Hirak kenip han ki kakir ke han kirak, te han ki ekises menmen yaaim ekriak God kaktike mit em.

25 *Te yi mit miyapir yapirwe niutip niutip einopin eikeipin menmen enum me memitetpin, eiwenin him menmen, eiyir ke mitik kenemtin laplap kerek hapik mewim kewirem men pin. Yi niutip niutip eitip him yaaim keremem eiriuwe ni yinan eiyintar haiu mit yapirwe haiu niutip niutip pinan me yink kiutip ke Kraiss.

26 *Wi yi han enuk eiriuwe menmen enum, yi naanempre hiras eiwenin han ki te yi ap eirik menmen enum eiyinterim. Yi ap han enuk han ekitet menmen im yapirwe au emit. Wi miutip kerekek.

27 Te haiu ap emwis Seten kakri han kaiu haiu mamriak enum.

28 *Mit miyapir kerek nipaa ere in nekintip menmen hir pike nanriakem meiyam au emit! Hiram epei au! In ek hir enriak menmen yaaim enriuwe his mir, te hir nantenen menmen yapirwe te nanwet mit enun netenen menmen auri nankepi nanriuerem.

29 *Yi ap eitip him enum emike him ki au. Yi eitip him yaaim hiram mamkaap mit han hir nanimtau him mi, te hir enu werék werék.

30 *Yi ap einip God Himin Yaaik han enuk ekriuwe menmen yi yirikem kentariak kerekek kehimiteni, te maain God kaktihis yi yayu eitikerek.

* 4:24 Jen 1:26; Kl 3:10 * 4:25 Kl 3:8-9; Sek 8:16 * 4:26 Sam 4:4; Je 1:19-20 * 4:28 1Te 4:11 * 4:29 Ef 5:4; Kl 3:8, 4:6 * 4:30 Ais 63:10; 1Te 5:19; Ef 1:13-14

31 *Yi eiweik'in sip eiwet menmen enum me yi yine han enuk hekrit hekrit, yemtaant'wo, o yi yanuni yeriuwe menmen. Yi ap eitip yehiak yene mit, o yesiuwe him, te yi hanhan eir'ak mit menmen enum eiriuerem au emit.

32 *Te yi eir'akan yaaim, han etweninan, yi eiy'sak menmen enum mit han nerekyiyem, yi eitip h'ram menmen weinim. Yi eir'akem eiy'r ke God. H'rak kesak menmen enum haiu mit m'riakem mentar menmen Krai's kir'akem, te h'rak katip h'ram menmen weinim.

5

Haiu mit miyap'r emises menmen yaaim

1 *God epei hanhani kesak menmen enum yi y'riakem, te yi eiyisesik eiy'r ke n'kerek n'rak h'r nisesik.

2 *Yi han etweninan eiy'r ke Krai's n'paa han tewen'inai h'rak kaa te kekepai. H'rak kaa, te menmen im h'rak kir'akem h'ram m're menmen mit newepwarem h'ram m'n'n yaaim mit newet God em.

3 *Yi mit miyap'r ne God, te yi ap yimen'p'in yatipan me menmen enum me yisesan y'ri'ran, o menmen enum me y'nk enuk o menmen me hemkre menepam au emit!

4 *Yi ap eitipan me menmen enum menip mit y'nk enuk neriuwerem, o him weinim weinim, o him h'r han enuk neriuwerem au emit. Yi eitipan eiwen'ipi niuk me God keremem.

* 4:31 Kl 3:8 * 4:32 Mt 6:14, 18:22-35; Kl 3:12-13 * 5:1 Mt 5:48 * 5:2 Ro 14:15; Ga 2:20; Hi 10:10; Eks 29:18 * 5:3 Kl 3:5
* 5:4 Ef 4:29

5 *Yi epei yertei werek werek menmen im. Mıt kerek hır enun nariyanhis newenınem o mıt enun nises menmen enum, o mıt enun hemkre menepam neriuwe menmen hıram enum mar ke mıt newepwar menmen newet tıpir em. Yi yertei mıt nar in en, hır ap te nanınno nanu nantike God ketike Jisas Kraıs taau!

6 *Yi ap eiwis mıt hır nanmitipın nanriuwe hım weinım hır natıp menmen im enum hi epei hetpiyem hıram yaaım au emıt. Hır nemipın, te God kaknep mıt kerek hır nises menmen enum hi epei hetpiyem.

7 Yi ap eiyisesi eiyır ke menmen enum hır nırıkem eiyıntar God kaknıp.

8 *Nıpaası yi yar ke mıt ne wıtaan yeke tı yen, te in ek yi kerek yi mıt miyapır ne Mıtık Iuwe Kraıs. Yi yar ke mıt miyapır neke tı ne wepni (o yanm), te yi eiyises menmen yaaım keremem.

9 Menmen yaaım mıt nisesim, hıram mıre wepni (o yanm) kır, hıram meteikın mekam yaaım, mekam hıram mises hım me God, mekam hıram hım yaaım.

10 *Yi han ekitet mekam yi eiyisesim hıram mamrıak Mıtık Iuwe God han yaaık.

11 *Yi ap eiyises menmen enum mıre wıtaan toto mıt enun nırıkem. Au, yi eiwepyapır mıt in em, yi eiyıtpor menmen hır nisesim hıram enum.

12 Menmen enum mıt nırıkem nepakınem, hi yınk enuk te hi ap etpiyem au emıt!

* 5:5 1Ko 6:9-10; Kl 3:5 * 5:6 Kl 2:4, 8; Ro 1:18 * 5:8 Ef 2:11,
13; Kl 1:13; 1Pi 2:9; Jo 12:36 * 5:10 Ro 12:2 * 5:11 2Jo 10-11

13 *Yi yewepyapir menmen yapirwe mit enun niriakem, hir nanirtei hiram yaaim o enum. Im em hiram mire wepni (o yanm) kir te mit nanir menmen. Yi yewepyapir menmen enum, hiram au mami. Im em hiram mire mitik kiman si kekre winak, menmen me toto hiram mami, si mir mepu keremem.

14 *Mar keremem te him me God mau tiwei matip mar im:

“Ti mitik kerek ti haa hiwaai, ti pike ekrit, te Krais kaknen kaku han kit. Hirak kire wepni (o yanm) kir kenep ein ein.”

15 Te yi naanempre hiras me menmen yi yiriakem. Yi ap eiriak menmen mire mit hir nepitari menmen. Au, yi eiriakem emir ke mit hir nertei menmen yapirwe.

16 *Wi im hiram enum, mit hir niriak enum, te yi naanempre wi miutip miutip te yi eitip mit him yaaim me God te mit nanirteiyek.

17 *Te yi ap eiyises menmen enum au emit! Yi eiyises menmen Mitik Iuwe God hanhan yi eiyisesim.

18 *Yi ap eiyim tipar si enum te yi yetaritari eiriak menmen enum. Au, yi eiwis God Himin Yaaik eku ekikre han ki akinini naanmamri me menmen yi yairiakem.

19 *Yi yetike ni yinan yi eitipan him me God, yi eiyine henye me God. Yi eiyine henye, yi eiwenipi niuk me Mitik Iuwe God eiriuwe him

* 5:13 Jo 3:20-21 * 5:14 Ais 26:19, 60:1; Ro 13:11 * 5:16 Kl 4:5 * 5:17 Ro 12:2; Kl 1:9 * 5:18 Lu 21:34 * 5:19 Kl 3:16; Sam 33:2-3

mi, yi eiri+am tukin, wekinp, heurek, menmeiyam te yi han yaaik iuwe eiriuwerem.

20 *Menmen yapirwe kerek mamnen, hekrit hekrit yi eiwenipi niuk me God Haai kiau mentar Mitik Iuwe kiau Jisas Kraiss kerek nipa kekepai keriyei haiu men God.

Pol katip him men mit miyapir hir neitan

21 *Yi eiyimtewan him me ni yinan yi eiyisesim eiyintar yi yises Kraiss, yi yewenipi niuk mirak.

22 *Yi miyapir yeit mikan ni, yi yemtau him me mikan ni yar ke yi yemtau him me Mitik Iuwe Kraiss.

23 *Yi yirak menmen im eiyintar mikan ni hir ninini naanempri nar ke Kraiss hirak kinin naanmipre mit miyapir hir nisesik. Hirak kaa, te pike kakithis haiu mit, hirak kire paan, haiu au haiu mire yink.

24 Yi miyapir yayimtau him me mikan ni yayisesim me menmen yapirwe yar ke haiu mit miyapir ne weiwik me God haiu memtau him me Kraiss haiu misesim.

25 *Yi mit epei yeit miyapir yi hanhani yar ke Kraiss hanhan haiu mit ne weiwik me God. Hirak kaa te kakikepai kaktaihis,

26 *te hirak kenip haiu mit haiu yaain mentar haiu mises him mirak, te mit han nikirai neriuwe tipar.

27 *Hirak kirakem, te hirak kenip haiu mit ne weiwik miutip me God han kiau hirak yaaik iuwe

* 5:20 Kl 3:17 * 5:21 1Pi 5:5 * 5:22 Jen 3:16; Kl 3:18; 1Pi 3:1

* 5:23 1Ko 11:3; Ef 1:22 * 5:25 Kl 3:19; 1Pi 3:7; Ga 1:4 * 5:26

Ta 3:5; Hi 10:10 * 5:27 2Ko 11:2; Kl 1:22

kire mīt ap wikes o warep mewi au. Haiu yaain mar ke mīte yaaip wetpen enu, Krai kaktaihis.

²⁸ Kar ke Krai hanhan haiu mīt miyap̄r, te yi mīt hanhan miyap̄r ni. Yi hanhani yar ke yi hanhan ȳnk ki. Mīt kerek hanhan miyap̄r n̄r h̄ram mar ke h̄r hanhan h̄ras.

²⁹ Mīt̄ik kei kiut̄ip ap k̄naain ȳnk k̄rak kak̄iwaankek au. H̄rak naanm̄prewek kak̄wet̄iwek menmen, te h̄rak kaku werek werek kar ke Krai naanm̄pre haiu mīt ne weiw̄ik me God.

³⁰ *H̄rak naanm̄prai haiu mīt kentar haiu m̄re ȳnk k̄rak.

³¹ *Krai ketike haiu mīt ne weiw̄ik me God, haiu mau ȳnk kiut̄ip, mentar h̄m me God mau t̄iwei mat̄ip mar im:

“Mīt̄ik keim̄in kak̄it m̄te, h̄rak kak̄naaiw̄r miye haai, h̄rak kaktike m̄te p̄rak nanu niut̄ip, h̄r n̄re ȳnk kiut̄ip.”

³² *H̄m im yaaim, hi han kitet h̄ram mat̄ip me Krai ketike haiu mīt ne weiw̄ik miut̄ip me God.

³³ Te h̄ram wen mat̄ip yi mīt niut̄ip niut̄ip hanhan miyap̄r ni yar ke yi hanhan h̄ras. Miyap̄r yi eiwen̄ipi niuk me m̄kan ni.

6

Pol kat̄ip h̄m me miye haai netike n̄kerek n̄r

¹ *Yi n̄kerek yi eiȳmtau h̄m me miye haai ni yentar God kehimiteni h̄r nin̄ni naanm̄pri. Im em h̄ram yaaim.

* 5:30 1Ko 6:15; Ef 1:22-23

* 5:31 Jen 2:24; Mt 19:5

* 5:32

Rev 19:7 * 6:1 Kl 3:20

² *Him me God mau tiwei matip mar im: “Yi eiyimtau him me miye haai ni eiyintar hiram keremem me him me God minin matip menmen yaaim God kakriak haiu mit em.”

³ Hiram matip mar im: “Yi eiyisesim, yi eiyu werek werek eiyu ti tito yapirwe.”

⁴ *Yi miye haai, yi ap eine nikerek ni eiytpor enum enum yari han kir ere hir nine han enuk nemtaantwo neriuwi au emit! Au, yi eineri eiteiknor menmen God hanhan yi yapirwe yi eiriakem.

Pol katip him me mit hir niriak menmen me mit niri iuwe kerek ninini naanmipri

⁵ *Yi wok mit kerek yi yiriak menmen me mit iuwe ni, yi eiyises him me mit hir ninini naanmipri yeit ti ik. Yi naanempre hiras te yi yerekyor yaaim yar ke yi yiriak menmen me Krai.

⁶ Yi ap eiriak menmen yaaim te mit nantipare yi yaain keriyen au emit! Hekrit hekrit yi eiriak menmen eiyir ke mit hir nises Krai enriakem, yi eiyises menmen God hanhan yi eiriakem eiriuwe han ki.

⁷ Yi han yaaik eiriak menmen eiyintar yi yiriak menmen me mit keriyen au. Yi yiriak menmen me God.

⁸ *Yi yertei neimin hir wok mit hir niriak menmen me mit han, o neimin hir mit iuwe ninin naanmipre mit han, hir yapirwe nanriak

* **6:2** Eks 20:12; Mt 15:4 * **6:4** Kl 3:21; Diu 6:7, 20-25; Sam 78:4; Pro 22:6 * **6:5** Kl 3:22-23; Ta 2:9-10; 1Pi 2:18 * **6:8** 2Ko 5:10; Kl 3:24-25

yaa'im, te h̄ir nan̄it menmen m̄ip̄iram me his me M̄it̄ik Iuwe Krai's.

9 *Yi m̄it̄ iuwe kerek yin̄n naanm̄ip̄re m̄it̄ wein̄n, yi eiriak menmen yaa'im me m̄it̄ ni. Yi ap eiȳt̄por enum eineri, te h̄ir en̄ineini enisesi au emit̄! M̄it̄ik Iuwe Krai's kepeit wit ke God, h̄irak kin̄ni yetike m̄it̄ ni naanm̄ip̄ri. Maain w̄i God h̄irak skelim m̄it̄, h̄irak ap han kitet ke m̄it̄ik h̄irak iuwe o h̄irak wein̄k au. H̄irak han kitet menmen m̄it̄ n̄ir̄akem m̄ip̄iram.

M̄it̄ nises h̄im me God h̄ir nar ke m̄it̄ ne ami h̄ir netike Seten nenepan

10 *Hi etpi h̄im im m̄ikaru. Yi eiyu han tokik eiȳriuwe menmen iuwe manpenum ke M̄it̄ik Iuwe Krai's h̄irak keweteyem.

11 *Yi eiwap̄in han ki eiriuwe menmen iuwe God keweteyem, h̄iram mar ke nopen k̄iwap̄in ȳink ki, te yi han tokik eiyu eiriuwe menmen enum me memip̄in Seten kakri han ki kakriuw-erem.

12 *Haiu ap menepan metike m̄it̄ au. Haiu menepan metike t̄ip̄ir enum mau nepni, Seten, t̄ip̄ir, herwe, tek̄et maam, manm̄in o menmei ham h̄iram min̄n naanm̄ip̄re menmen enum me t̄i.

13 Te yi eiȳt̄ menmen me God mamkepi h̄iram mar ke nopen, yipo henmik menmeyam. Te maain w̄i enum mamnen yi eitike Seten yi einepan, yi yenepan epei au, yi wen eiȳrp̄ eiyu werek werek.

* **6:9** Kl 4:1; Ro 2:11 * **6:10** 1Ko 16:13 * **6:11** Ro 13:12; 2Ko 10:4; Ef 4:14 * **6:12** Jo 14:30; 1Pi 5:8-9

14 *Yi eiyu eiyit menmen mamkepi. Yi eiriuwet hım yaaim mamu mamıkre han ki eiyır ke mıt ne ami newis waai mau tu kır. Yi yırıak menmen yaaim hıram mar ke yi eiremınk tanık mau han pank.

15 *Yi eitıp mıt hım yaaim me God hırak hanhan kaktike mıt nankiyan nanu nanıt, hıram mar ke yurik mıt nemtın mau nopen hıram mıwapın hit mi te mıt hır nır hit mi newır yipo nanmıp au hır nanımtenim.

16 Yi eiriak menmen im hi epei hetpim, yi wen han ekitet Jisas Kraıs eiyisesik, te hıram mar ke nopen hırak keseuni menmen enum tıkaap, tınau, henmik o yipo te hıram mamiwep yi mıt au. Yi han ekitetik eiyisesik. Menmen im mamkepi te Seten kakwır menmen enum mırak mıre si mamnep han ki kariuwerem au. Hıram mamtınpın mamno mami mamıt.

17 *God keriuwet Jisas kaa, te kakıthis haiu mıt. Yi han ekitet menmen im, te hıram mamkepi mamre wa hesnu mıt nemiun mau paan. Yi eiyises hım me God hıram mamır ke hıne me his God Hımın Yaaik keweteiyem.

18 *God Hımın Yaaik hırak kakıkepi te hekrit hekrit yi eiyitehi God menmen, yi eiwenıpi niuk mırak. Hekrit hekrit yi naanmamre hıras, yi ap eiyu yain yain au emıt! Yi eiyitehi God kakıkaap mıt miyapır nırak.

19 *Yi eiyitehi God ke hi, te hırak kakweto hım,

* **6:14** Ais 11:5; 59:17; 1Te 5:8 * **6:15** Ais 40:9; Nea 1:15; Ro 10:15

* **6:17** 1Te 5:8; Ais 49:2; Hi 4:12 * **6:18** Lu 18:1; Kl 4:2; 1Te 5:17

* **6:19** Ap 4:29; Kl 4:3-4; 2Te 3:1

hi ap yink enuk au, hi ehirp hatip mit him yaaim me Krai nipa God kepakinem.

20 *Hi mitik hatip mit him yaaim. Te hi hepu winak enuk ke gavman henterim. Yi eiyitehi God kakikepa hi ap hinaain hatip mit him mirak au. Hi tewen ehitor menmen har ke nipa hi hiriakem.

Pol katip him mkaru

21 *Tikikas, kiau yinak yaaik kaknen kakitpi menmen yapirwe nepei man hi. Hirak mitik yaaik kiriak menmen me Mitik Iuwe Krai.

22 Hi heriuwetek kaknen yi mit kakitpi menmen, te yi eiyirtei hiau mepu werek werek, te yi han yaaik eiyu.

23 Hi hanhan God Haai ketike Mitik Iuwe Jisas Krai hanhani tatrekyi yi eiyu werek werek yi eiyisesik.

24 *Hi hanhan God kakriak menmen yaaim me mit miyapir yapirwe hir hanhan Mitik Iuwe kiau Jisas Krai, hir nisesik nemtau him mirak werek werek.

Mepir keremem

* 6:20 2Ko 5:20; Fm 9 * 6:21 Ap 20:4; Kl 4:7-8; 2Ti 4:12 * 6:24
1Pi 1:8

Him Yaaim Me God
The New Testament in the Au language of Papua New
Guinea
Nupela Testamen long tokples Au long Niugini

copyright © 1992 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Au

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-12-03

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 28 Dec 2024 from source files dated 31 Aug 2023

4e85f348-3df4-5add-b32a-49bcafe3752a